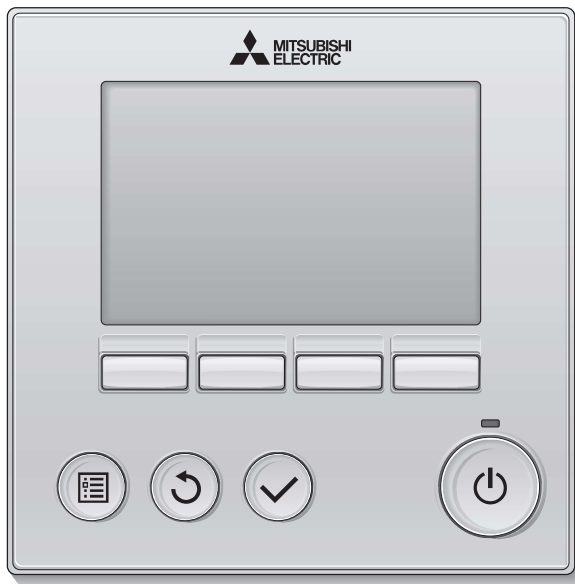


Sistem de control pentru CITY MULTI
și aparate de aer condiționat Mitsubishi Mr. Slim



Telecomandă MA PAR-33MAA

Manual de operare simplă



Română

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual pentru a utiliza corect produsul.



A se păstra în vederea unor consultări ulterioare.

Asigurați-vă că acest manual, CD-ROM-ul și Manualul de instalare sunt înmânate oricărui viitor utilizator.

Pentru a se asigura siguranța și funcționarea corespunzătoare a telecomenzii, telecomanda trebuie montată numai de către personal calificat.

Măsuri de siguranță

- Citiți cu atenție următoarele precauții de siguranță înainte de a utiliza unitatea.
- Respectați cu atenție aceste măsuri de precauție, pentru a garanta siguranța.

 AVERTISMENT	Indică un pericol de deces sau de vătămare corporală.
 ATENȚIE	Indicates a risk of serious injury or structural damage.

- După citirea acestui manual, transmiteți-l utilizatorului final, pentru a-l păstra în vederea unor consultări ulterioare.
- Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare și consultați-l după necesități. Acest manual trebuie pus la dispoziția celor care repară sau modifică amplasamentul telecomenzii. Asigurați-vă că manualul este transmis viitorilor utilizatori.
- Pentru informații ce nu sunt cuprinse în această broșură, vă rugăm să consultați Manualul de instrucțiuni de pe CD-ROM-ul furnizat împreună cu telecomanda.

Măsuri generale de precauție

AVERTISMENT

Nu instalați unitatea într-o locație în care uleiul, aburul, solvenții organici sau gazele corozive, precum acidul sulfuric, sunt prezente în cantități mari sau în care se utilizează frecvent soluții acide/alcaline sau sprayuri. Aceste substanțe pot compromite performanțele unității sau pot cauza corodarea anumitor componente ale acesteia, ceea ce poate avea ca rezultat electrocutări, defecțiuni, fum sau incendii.

Pentru a reduce riscul de scurtcircuit, de scurgeri de curent, electrocutare, defecțiuni, fum sau incendiu, nu spălați telecomanda cu apă sau cu alte lichide.

Pentru a reduce pericolul de electrocutare, defecțiuni, fum sau incendiu, nu operați comutatoarele/butoanele și nu atingeți alte componente electrice cu mâinile umede.

Atunci când dezinfecțați unitatea utilizând alcool, ventilați adecvat camera. Vaporii de alcool din jurul unității pot cauza incendii sau explozii în momentul pornirii unității.

Pentru a reduce riscul de vătămări corporale sau electrocutare, înainte de a pulveriza o substanță chimică împrejurul telecomenzii, opriți operația și acoperiți telecomanda.

Pentru a reduce pericolul de vătămări corporale sau electrocutare, opriți operarea și deconectați sursa de alimentare înainte de a curăța, întreține sau inspecta telecomanda.

Dacă se observă orice anormalitate (de ex., miros de ars), opriți operația, opriți întrerupătorul general și consultați-vă dealerul. Utilizarea în continuare a produsului poate conduce la electroșocuri, defecțiuni sau incendii.

Instalați în mod corespunzător toate capacele necesare pentru a proteja telecomanda de umezeală și praf. Acumularea de praf și de apă poate cauza electrocutări, fum sau incendii.

ATENȚIE

Pentru a diminua pericolul de incendiu sau explozie, nu amplasați materiale inflamabile și nu utilizați sprayuri inflamabile în apropierea telecomenzii.

Pentru a reduce pericolul de deteriorare a telecomenzii, nu pulverizați direct insecticid sau alte sprayuri inflamabile pe telecomandă.

Pentru a reduce riscul poluării mediului, consultați o agenție autorizată pentru eliminarea corespunzătoare a telecomenzii.

Pentru a reduce pericolul de electrocutare sau funcționare defectuoasă, nu atingeți panoul de control, comutatoarele sau butoanele cu un obiect cu vârf sau ascuțit.

Pentru a reduce pericolul de vătămări corporale și de electrocutări, evitați contactul cu muchiile ascuțite ale anumitor componente.

Pentru a evita vătămarile corporale produse de sticla spartă, nu aplicați o forță excesivă asupra componentelor de sticlă.

Pentru a reduce pericolul de vătămări corporale, purtați echipament de protecție când lucrați la telecomandă.

Măsurile de precauție la mutarea sau repararea telecomenzii

AVERTISMENT

Telecomanda trebuie reparată sau mutată numai de către personal calificat. Nu demontați și nu modificați telecomanda. Instalarea sau repararea incorectă poate cauza vătămări corporale, electrocutări sau incendii.

ATENȚIE

Pentru a reduce pericolul de scurtcircuit, electrocutare, incendiu sau defecțiune, nu atingeți placa de circuite cu instrumente sau cu mâinile și nu permiteți acumularea de praf pe placa de circuite.

Măsuri de precauție suplimentare

Pentru a evita deteriorarea telecomenzii, utilizați instrumente adecvate pentru instalarea, inspectarea sau remedierea acesteia.

Această telecomandă este destinată utilizării exclusive cu sistemul de administrare a clădirilor de la Mitsubishi Electric. Utilizarea acestei telecomenzi cu alte sisteme sau în alte scopuri poate cauza o funcționare defectuoasă.

Acest aparat nu este proiectat pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite privind utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța acestora. Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Pentru a evita decolorarea, nu utilizați benzen, diluant sau o lavetă chimică pentru curățarea telecomenzii. Pentru a curăța telecomanda, ștergeți-o cu o lavetă moale, îmbibată cu apă cu detergent slab, îndepărtați detergentul cu o lavetă umedă și apoi eliminați apa cu o lavetă uscată.

Pentru a evita deteriorarea telecomenzii, asigurați protecția împotriva electricității statice.

Acest aparat este destinat folosirii de către utilizatori experți sau instruiți în magazine, în industria iluminatului și în ferme sau pentru uz comercial de către persoane neexperimentate.

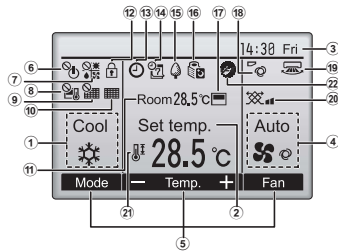
În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificate în mod similar pentru evitarea pericolelor.

Denumirile și funcțiile componentelor telecomenzii

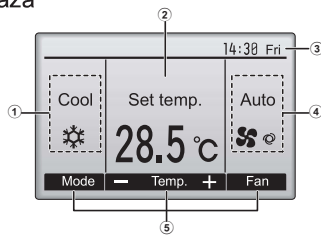
Ecranul

Afișajul principal poate fi afișat în două moduri diferite: „Full” (Complet) și „Basic” (De bază).
Setarea din fabrică este „Full” (Complet).

Modul Complet



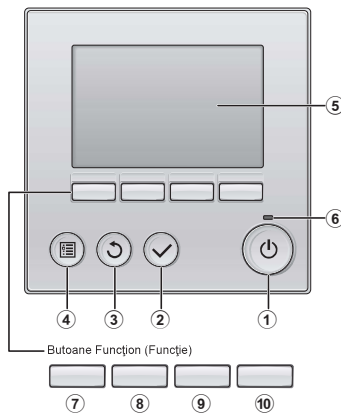
Modul Bază



* Toate pictogramele sunt afișate pentru explicații.

- 1 Operation mode (Modul de operare)**
Modul de operare a unității interne apare aici.
- 2 Preset temperature (Temperatura preconfigurată)**
Temperatura preconfigurată apare aici.
- 3 Clock (Ceas)**
(A se vedea Manualul de instalare.)
Ora curentă apare aici.
- 4 Fan speed (Viteza ventilatorului)**
Configurarea vitezei ventilatorului apare aici.
- 5 Button function guide (Ghid funcții buton)**
Funcțiile butoanelor corespunzătoare apar aici.
- 6**
Apare atunci când funcționarea Pornit/Oprit este controlată centralizat.
- 7**
Apare atunci când modul de operare este controlat centralizat.
- 8**
Apare atunci când temperatura preconfigurată este controlată centralizat.
- 9**
Apare atunci când funcția reconfigurare filtru este controlată centralizat.
- 10**
Indică momentul în care filtrul are nevoie de întreținere.
- 11 Room temperature (Temperatura camerei)**
(A se vedea Manualul de instalare.)
Temperatura curentă a încăperii apare aici.
- 12**
Apare atunci când butoanele sunt blocate.
- 13**
Apare când este activată funcția „On/Off timer”, „Night setback” sau „Auto-off timer”.
Apare când temporizatorul este dezactivat de sistemul de control centralizat.
- 14**
Apare atunci când Regulator de program săptămânal este activat.
- 15**
Apare în timp ce unitățile funcționează în modul Economie de energie.
- 16**
Apare în timp ce unitățile externe funcționează în modul Silențios.
- 17**
Apare când termostorul încorporat pe telecomandă este activat pentru a monitoriza temperatura camerei (R).
Apare când termostorul de pe unitatea internă este activat pentru a monitoriza temperatura încăperii.
- 18**
Indică configurarea paletei.
- 19**
Indică configurarea faniei.
- 20**
Indică configurarea ventilației.
- 21**
Apare atunci când intervalul de temperatură preconfigurată este restricționat.
- 22**
Apare când este executată o operație în modul economie de energie folosind o funcție „3D i-See sensor”.

Interfața telecomenzii



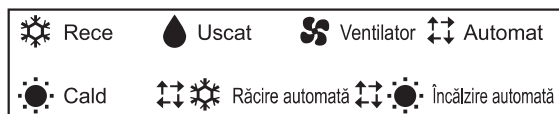
- Atunci când indicatorul luminos din spate este oprit, apăsarea oricărui buton îl aprinde, iar acesta nu realizează nicio funcție, (excepte făcând butonul **PORNIRE/OPRIRE**)
- Majoritatea setărilor (cu excepția PORNIRE/OPRIRE, mod, viteză ventilator, temperatură) pot fi realizate din ecranul Meniu.

- 1 Butonul PORNIRE/OPRIRE**
Apăsăți pentru a Porni/Opri unitatea internă.
 - 2 Buton de SELECTARE**
Apăsăți pentru a salva configurarea.
 - 3 Buton de REVENIRE**
Apăsăți pentru a reveni la ecranul anterior.
 - 4 Buton MENU**
Apăsăți pentru a afișa Meniul principal.
 - 5 LCD spate**
Configurările de operare vor fi afișate. Atunci când indicatorul luminos din spate este oprit, apăsarea oricărui buton îl aprinde și acesta va rămâne aprins pentru o anumită perioadă de timp în funcție de ecran.
 - 6 Indicator luminos PORNIRE/OPRIRE**
Acest indicator se aprinde cu culoarea verde atunci când unitatea este în funcțiune. Luminează intermitent în timp ce telecomanda se aprinde sau atunci când există o eroare.
- Funcțiile butoanelor de funcții se modifică în funcție de ecran. Consultați ghidul pentru butoanele de funcții care apare în partea de jos a LCD-ului pentru funcții pe care le servesc pe un anumit ecran. Când sistemul este controlat centralizat, ghidul butonului funcție care corespunde butonului blocat nu va apărea.**
- Afișaj principal**

Meniul principal
- Ghid funcție
- 7 Buton funcții F1**
Afișaj principal: Apăsăți pentru a modifica modul de operare.
Meniul principal: Apăsăți pentru a muta cursorul în jos.
 - 8 Buton funcții F2**
Afișaj principal: Apăsăți pentru a scădea temperatura.
Meniul principal: Apăsăți pentru a muta cursorul în sus.
 - 9 Buton funcții F3**
Afișaj principal: Apăsăți pentru a crește temperatura.
Meniul principal: Apăsăți pentru a merge la pagina anterioară.
 - 10 Buton funcții F4**
Afișaj principal: Apăsăți pentru a modifica viteza ventilatorului.
Meniul principal: Apăsăți pentru a merge la pagina următoare.

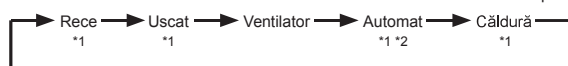
Operații de bază

Pictograme mod de operare



PORNIREA și selectarea modului de operare

- 1 Apăsați butonul ① (**[PORNIRE/OPRIRE]**).
- 2 Apăsați butonul ⑦ (**[F1]**) pentru a trece prin modurile de operare.



- *1 Modurile de operare care nu sunt disponibile pentru modelele de unități de interior conectate nu vor apărea pe afișaj.
- *2 Vor apărea una sau două valori de referință, în funcție de modelul unității de interior.
- * Operația de interblocare este realizată pentru toate modurile de operare atunci când unitate de ventilare este interblocaată.

Presetarea setărilor privind temperatura

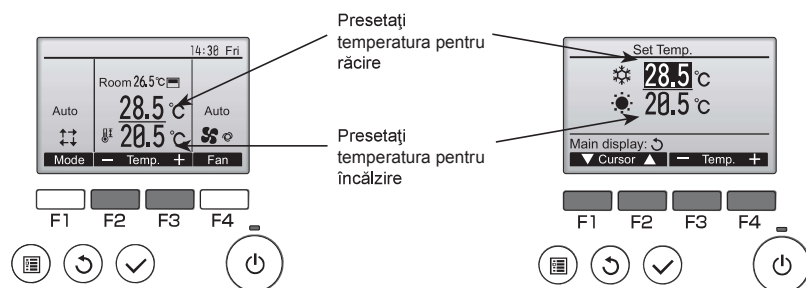
Temperatura presetată va fi afișată fie în grade Celsius, în trepte de 0,5 grade sau de 1 grad, fie în grade Fahrenheit, în funcție de modelul unității de interior și de setarea modului de afișare de pe telecomandă.

<Rece, Uscat, Căldură și Automat (o singură valoare de referință)>

- Apăsați butonul ⑧ (**[F2]**) pentru a scădea temperatura presetată.
Apăsați butonul ⑨ (**[F3]**) pentru a crește temperatura presetată.

<Automat (două valori de referință)>

- 1 Apăsați butonul ⑧ (**[F2]**) sau ⑨ (**[F3]**).
- 2 Apăsați butonul ⑦ (**[F1]**) sau ⑧ (**[F2]**) pentru a deplasa cursorul la setarea temperaturii dorite (răcire sau încălzire).
Apăsați butonul ⑨ (**[F3]**) pentru a scădea temperatura selectată și ⑩ (**[F4]**) pentru a o crește.



Modul de operare	Intervalul de temperatură preconfigurat
Cool/Dry (Rece/Uscat)	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F) *1
Heat (Căldură)	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F) *1
Auto (O valoare de referință)	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F) *1
Auto (Două valori de referință)	[„Cool”] Presetaj interval de temperatură pentru modul „Cool” [„Heat”] *2 Presetaj interval de temperatură pentru modul „Heat”
Fan/Ventilation (Ventilator/Ventilație)	Nu este reglabil

* Setarea de limitare a intervalului de temperatură va fi aplicată preferențial, dacă există. Dacă valoarea setării depășește intervalul, va apărea mesajul „Temp. range locked” (Interval temp. blocat). Pentru detalii, consultați Manualul de instrucțiuni al telecomenzii.

*1 Intervalul de temperatură setabil variază în funcție de modelul unităților de interior.

*2 Setările temperaturii presetate pentru răcire și încălzire în modul „Auto” (două valori de referință) sunt utilizate în modurile „Cool”/„Dry” și „Heat”.

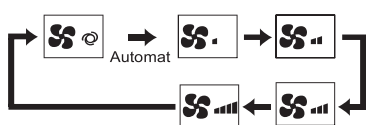
Temperaturile presetate pentru răcire și pentru încălzire în modul „Auto” (două valori de referință) pot fi setate pentru a satisface condițiile de mai jos:

- Temperatura presetată pentru răcire este mai mare decât temperatura presetată pentru încălzire.
- Este îndeplinită cerința diferenței minime de temperatură între temperaturile presetate pentru răcire și pentru încălzire (variază în funcție de modelele unităților de interior conectate).

Configurarea Viteză ventilator

Apăsați butonul ⑩ ([F4]) pentru a trece prin vitezele ventilatorului.

* Numărul de viteze disponibile ale ventilatorului depinde de model.



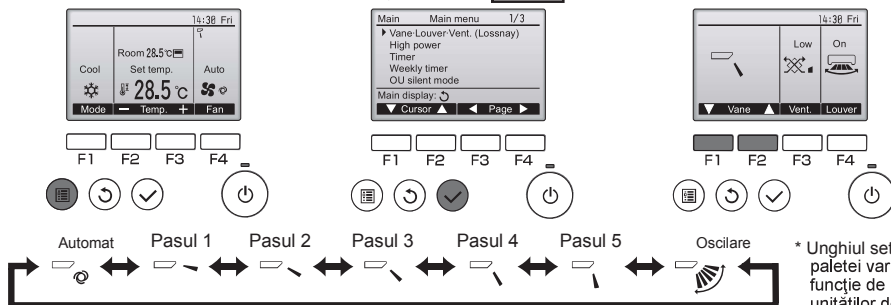
<Notă>

Viteza efectivă a ventilatorului va diferi de viteza ventilatorului afișată pe LCD atunci când este întrunită una dintre următoarele condiții.

- În timp ce „Standby” sau „Defrost” (Dezghețare) este afișat
- Când temperatura camerei este mai mare decât temperatura presetată în timpul modului de încălzire
- Imediat după operația de încălzire (în timpul modului standby pentru comutarea modului de operare)
- În timpul modului de uscare

Configurarea paletei

1 Apăsați butonul ④ ([MENIU]). 2 „Vane+Louver+Vent. (Lossnay)” (Paletă+Fantă+Vent. (Lossnay)) este selectat. Apăsați butonul ② ([SELECTARE]). 3 Apăsați butonul ⑦ ([F1]) sau ⑧ ([F2]) pentru a modifica unghiul paletei.



<Notă>

Unghiul efectiv al paletei va diferi de unghiul paletei afișat pe LCD atunci când este întrunită una dintre următoarele condiții.

- În timp ce „Standby” sau „Defrost” (Dezghețare) este afișat
- Temperatura camerei este mai mare decât temperatura presetată în timpul modului de încălzire
- Imediat după operația de încălzire (în timpul modului standby pentru comutarea modului de operare)

Operații de bază

Operație automată de răcire/încălzire

- 1 Apăsați butonul ① ([PORNIRE/OPRIRE]).
- 2 Apăsați butonul ⑦ ([F1]) pentru a afișa modul de operare „Automat”.

<Auto (o valoare de referință)>



Când temperatura camerei este mai mare decât temperatura presetată, începe operația de răcire.
Când temperatura camerei este mai mică decât temperatura presetată, începe operația de încălzire.

* Modul curent de operare („Auto Cool” (Răcire automată) sau „Auto Ceat” (Încălzire automată)) va fi afișat după ce este stabilit modul.

Dacă a fost setat „Afișarea/non-afișarea Cool/Heat (Răcire/Încălzire) în timpul modului Auto (Automat)” la Non-afișare în timpul efectuării setărilor inițiale, numai „Auto” (Automat) va fi afișat. Consultați Manualul de instalare pentru detalii referitoare la setările inițiale ale telecomenzii.

<Auto (două valori de referință)>

Când temperatura camerei este mai mare decât temperatura de răcire presetată, operațiunea de răcire va porni.
Când temperatura camerei este mai mică decât temperatura de răcire presetată, operațiunea de încălzire va porni.

* Când modul de operare este setat pe modul Auto (două valori de referință), pe afișaj va apărea numai „Auto”, chiar dacă setarea afișajului „Auto Cool/Auto Heat” este activată.

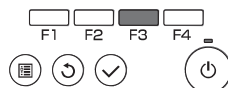
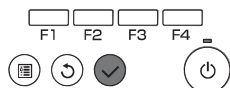
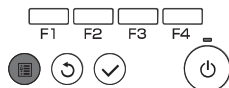
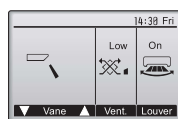
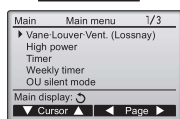
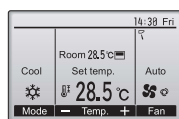
Operația de ventilare

<When performing an interlocked operation of the ventilation unit with the indoor unit>

Press button ① ([PORNIRE/OPRIRE]) to turn both the indoor unit and the ventilation unit on.

<Atunci când este operată unitatea de ventilare individual>

- 1 Apăsați butonul ④ ([MENIU]).
- 2 „Vane·Louver·Vent. (Lossnay)” (Paletă·Fantă·Vent. (Lossnay)) este selectat. Apăsați butonul ② ([SELECTARE]).
- 3 Apăsați butonul ⑨ ([F3]) pentru a modifica viteza ventilatorului.



Ventilatorul unității de interior poate opera chiar și atunci când unitatea de ventilare este operată individual, în funcție de modelele unității de interior și ale unității de ventilare.

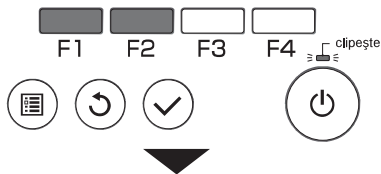
Soluționarea problemelor

Următorul ecran va apărea la apariția unei erori.
Verificați starea erorii, opriți funcționarea și consultați-vă dealerul.

Error information 1/2
▶ Error code E4
Error unit IU
Ref. address 0 Unt# 1
Model name
Serial No.
Reset error: Reset button
▼ Page ▲ Reset

Se va afișa cod de eroare (Error code), unitatea eroare (Error unit), adresă de răcire (Ref. address), denumirea modelului unității (Model name) și numărul serial (Serial No.). Denumirea modelului (Model name) și numărul serial (Serial No.) vor fi afișate numai dacă aceste informații au fost înregistrate.

Apăsați butonul ⑦ (F1) sau ⑧ (F2) pentru a merge la pagina următoare.



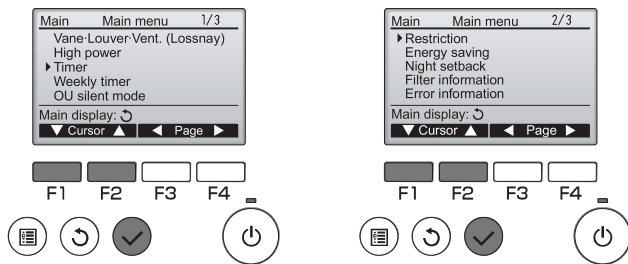
Error information 2/2
Contact information
Dealer
Tel
Reset error: Reset button
▼ Page ▲ Reset

Contact information (numărul de telefon al dealerului) vor fi afișate dacă aceste informații au fost înregistrate.

Temporizator, Temporizator săptămânal, Economisire energie

Setările pentru operarea Temporizatorului, Temporizatorului săptămânal și a Economisirii energiei pot fi făcute de pe telecomandă.

Apăsați butonul (4) (MENU) pentru a merge la meniul principala și pentru a muta cursorul la setarea dorită cu butonul (7) (F1) sau (8) (F2). Pentru informații suplimentare, consultați Manualul de instrucțiuni al telecomenzii.



Timer (Regulator de program)

- On/Off timer (Regulator de program pornit/oprit)
Operarea orelor de PORNIRE/OPRIRE poate fi setată pentru a crește din 5 în 5 minute.
- Auto-Off timer (Regulator de program cu oprire automată)
Ora de Oprise automată poate fi setată la o valoare de la 30 la 240 cu creșteri din 10 în 10 minute.

Weekly timer (Regulator de program săptămânal)

Poate fi setată operarea orelor de PORNIRE/OPRIRE pentru o săptămână.

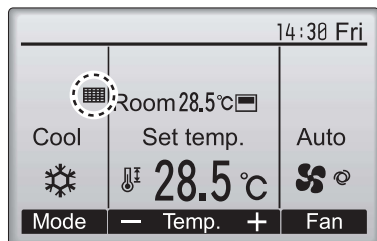
Pentru fiecare zi pot fi configurate până la opt modele de operare.


Energy saving (Economie de energie)

- Revenirea automată la temperatura preconfigurată
The units operate at the preset temperature after performing energy-save operation for a preset time period.
The preset time can be set to a value from 30 to 120 in 10-minute increments.
- Configurarea programării funcționării cu economie de energiei.
Pot fi setate orele de pornire/oprire pentru operarea unităților în modul economisire energie pentru fiecare zi a săptămânii și nivelul economisirii de energie.
Pentru fiecare zi pot fi configurate până la patru modele de operare.
Orele pot fi setate pentru a crește din 5 în 5 minute.
Intervalul nivelului de economisire a energiei este cuprins între 0% și 50% - 90%, cu creșteri de 10%.

Întreținere

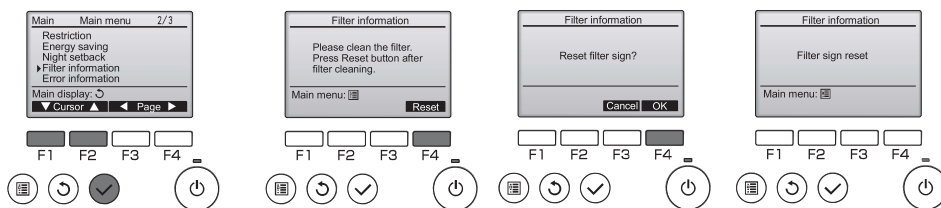
Filter information (Informații referitoare la filtru)



 va apărea pe afișajul principal în modul Complet, atunci când este timpul curățării filtrelor.

Resetarea semnului filtrului

- 1 Selectați „Filter information” (Informații referitoare la filtru) din meniul principal și apăsați butonul (2) (**SELECTARE**).
- 2 Apăsați butonul (10) (**F4**) pentru a reseta semnul filtrului.
- 3 Selectați „OK” cu butonul (10) (**F4**).
- 4 Un ecran de confirmare va fi afișat.



<Notă>

- Asigurați-vă că veți curăța filtrul înainte de a reseta semnul filtrului. Atunci când semnul filtrului este resetat, durata cumulativă de operare a unității va fi resetată.
- Dacă sunt conectate cel puțin două unități de interior, având modele diferite, semnul filtrului va apărea atunci când filtrul unei unități trebuie curățat. (filtru cu ciclu de viață: 2500 de ore, filtru general: 100 de ore)
Atunci când semnul filtru este reconfigurat, timpul de funcționare cumulativ al tuturor unităților va fi reconfigurat.
- Semnul filtrului este programat să apară după o anumită durată de operare, plecând de la premiza că unitățile de interior sunt instalate într-un spațiu cu o calitate a aerului obișnuită. În funcție de calitatea aerului, filtrul poate necesita curățări mai frecvente.